



Jahresrechnung 2020

Budget 2021



Der abgetretene Präsident Hannes Jud

Herzlichen Dank Hannes für deinen 20-jährigen Einsatz zum Wohle der
Ortsgemeinde Maseltrangen!

Aufgrund der anhaltenden Corona-Pandemie wird die Bürgerversammlung 2021
abgesagt. Die Urnenabstimmung findet am 11. April 2021 statt.

Die Planungsunsicherheit durch die ausserordentliche Lage aufgrund der Corona-Pandemie und die damit erlassenen Verordnungen des Bundes bzw. des Kantons St. Gallen haben den Verwaltungsrat veranlasst, die Bürgerversammlung vom 6. März 2021 abzusagen und stattdessen an der Urne über die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 zu beschliessen.

Wir hoffen auf Ihr Verständnis und danken Ihnen schon heute für Ihre briefliche Stimmabgabe!

Jahresbericht der Präsidentin

Die Geschäfte der Ortsgemeinde Maseltrangen wurden in sechs offiziellen Sitzungen abgewickelt.

Alpwirtschaft

Unsere Alpen konnten im 2020 voll bestossen werden. Insgesamt waren 175 Tiere auf den Alpen, so dass unser Äpler wiederum viel Arbeit hatte.

Durch den schneearmen Winter und trockenen Frühling, brachten die Quellen vor Alpauffahrt nur noch wenig Wasser, was uns im Rat etwas Sorgen bereitete. Glücklicherweise erholten sich die Quellen und es musste den ganzen Alpsommer hindurch keine Wasserknappheit beklagt werden.

Die Alpauffahrt in den Fähberg erfolgte am 9. Mai und 10 Tage später, am 19. Mai, in die Steinegg. Wir dürfen auf einen sehr schönen Alpsommer zurückblicken. Trocken- und Nassperioden hielten sich die Waage, so dass für das Vieh immer genug Gras vorhanden war und auch keine Schäden durch starke Niederschläge zu beklagen waren.

Bei sehr schönem und warmem Spätsommerwetter und vielen Zuschauern konnte das schön geschmückte Vieh am 19. September wieder ins Tal zurückkehren. Die Besitzer durften ihr Vieh gesund und wohlgenährt im Gaster entgegennehmen.

Ein grosser Dank an unseren Äpler Pius Jud und seiner Frau Brigitte. Wir freuen uns, dass Pius auch im Sommer 2021 wieder zum Vieh und unseren Alpen schauen wird.

Den Sommer hindurch haben unsere beiden Alpmeister Zäune erstellt, Unkraut gemäht und Heu eingebracht. Leider erlitt unser Motormäher einen Getriebeschaden, so dass dieser repariert werden musste. Wildschweine haben in der oberen Steinegg im Juli Verwüstungen angerichtet, welche wieder instand gestellt werden mussten. Des Weiteren mussten in den Alpen drei dürre Ahorne gefällt werden. Man wird bei Gelegenheit wieder Ahorne anpflanzen, da sie für die Tiere gerne auch als Schattenspender dienen und zum Bild in den Maseltrangner Alpen gehören.

Die Abdeckung des Güllenkasten in der unteren Steinegg war morsch. Auch diese Abdeckung konnte durch unsere Alpmeister wieder instand gestellt werden. Ich danke an dieser Stelle unseren beiden Alpmeistern Daniel Jud & Fritz Jud für ihren Einsatz.

Die im Budget 2020 berücksichtigten Arbeiten wurden allesamt ausgeführt: So konnte durch die Kühne Holzbau AG die Fenster in der unteren Steinegg und die Haustüre im Fähberg ersetzt werden.

Erfreulicherweise fielen für die Ortsgemeinde Maseltrangen für die Sanierung des abgesenkten Strassenstücks bei der Sommerigweidstrasse keine Kosten an.

Waldwirtschaft

Wie schon an der letztjährigen Bürgerversammlung erwähnt, sind die Preise bei Nadelholz leider immer noch auf sehr tiefem Niveau. Auch die über die Landesgrenze hinweg enorme Menge an Käferholz liess die Preise weiter purzeln. Aufgrund der angespannten Marktsituation wurde in Rücksprache mit unserem Förster Reto Bless für 2020 vorerst kein definitiver Holzschlag geplant.

Die am 31.12.2019 geschlagene Eiche im Gasterholz erzielte an der Wertholzsubmission 2020 in Kaltbrunn einen Preis von CHF 5'000.00. Des Weiteren fallen in die Jahresrechnung Holzverkäufe aus der Zwangsnutzung von Eschen im Gasterholz.

Im Leglerwald sowie Gasterholz mussten Käferholz von insgesamt 60m³ umgehend gefällt und geschält werden, um die Population bestmöglich einzudämmen. Davon konnten nur 18m³ verkauft werden.

Für den schon länger geplanten Laubholzschlag im Brunnholz (total 730m³) hat unser Förster im Spätsommer an die Klimastiftung Schweiz ein Beitragsgesuch gestellt. Die Klimastiftung Schweiz unterstützt Waldpflegemassnahmen im Nicht-Schutzwald und für eine Kostengutsprache müssen diverse Kriterien erfüllt sein – unter anderem darf der Wald seit mindestens 30 Jahren nicht mehr genutzt worden sein. Der Holzschlag muss nach Gutsprache durch die Klimastiftung Schweiz innerhalb eines Jahres erfolgen, damit der Beitrag ausbezahlt wird. Da die Bedingungen im November ideal waren und die Kostengutsprache von der Klimastiftung erfolgte, wurde mit dem Holzschlag begonnen. Bis Ende Jahr konnten bereits 404m³ Holz gefällt und dieses per Bodenzug aus dem Wald gebracht werden. Für das restliche Holz von 325m³ ist ein Seilzug mittels drei Seillinien nötig, welcher voraussichtlich Ende Januar 2021 (witterungsabhängig!) erfolgen wird. Seitens Klimastiftung kann nach Abschluss des Holzschlags mit einem Beitrag von rund CHF 7'000.00 gerechnet werden, welcher im Budget 2021 berücksichtigt wurde. Aus dem Bodenzug konnten bereits 150m³ Laubholz (Buche, Esche) verkauft und in der Jahresrechnung 2020 verbucht werden. Die Preise betragen hier im Durchschnitt CHF 72.00/m³. Die Holzerarbeiten im Brunnholz gestalten sich als schwierig, da das Gelände teilweise sehr abfallend ist. Der Wald ist teils sehr alt und die Bäume sind durch ihr hohes Alter und den schlechten Boden auch nicht standfest. Im jüngeren Fichten-Teil wird gleichzeitig mit den drei Seillinien der Wald durchforstet.

Im Gasterholz wurden junge Douglasien gepflanzt, da nach der Zwangsnutzung (Eschensterben) aufgeforstet werden musste.

Die jährliche Jungwaldpflege erfolgte Ende Jahr im Sitenwald.

Ein herzliches Dankeschön den beiden Forstunternehmer Emil Jud jun. und Emil Jud sen. für die zuverlässigen und gut ausgeführten Arbeiten bei den Holzschlägen, sowie unserem Förster Reto Bless für die Abwicklung der Holzverkäufe.

Ein weiterer Dank geht an Hannes Jud und unseren Werkmeister Bruno Treppe für die Planung bzw. auch aktive Mitarbeit im Wald.

Verschiedenes

Die budgetierte Fassade beim Stall im Fischer wurde erneuert.

Durch die Nutzung und Trockenheit in den vergangenen Jahren kommen im Oberhag-Weideland diverse Wasserschläuche zum Vorschein. Um die Wasserzufuhr zu den Trögen auch künftig zu gewährleisten und außerdem die Verletzungsgefahr für die Tiere zu beseitigen, sollen die Schläuche wieder vergraben werden. Der zu erwartende Aufwand hierfür wurde im Budget 2021 berücksichtigt.

Dank

Die bisherigen GPK-Mitglieder Hedi Fäh-Jud (8 Jahre) und Alexandra Jud-Bruggmann (4 Jahre) haben per Ende 2020 ihren Rücktritt bekannt gegeben. Bei den Wahlen vom 27. September 2020 konnten diese beiden Vakanzen durch Gabriela Leuzinger-Jud und Albert Jud-Oberholzer wieder besetzt werden. Ich danke den abgetretenen Mitgliedern herzlich für Ihren Einsatz zum Wohle der Ortsgemeinde Maseltrangen. Gabriela Leuzinger-Jud und Albert Jud-Oberholzer danke ich für Ihre Bereitschaft und wünsche Ihnen viel Freude in ihrem Amt. In meinen Dank möchte ich natürlich auch unseren GPK-Präsidenten Remo Kühne für die stets gewissenhafte Prüfung unserer Geschäfte einschliessen.

Unser bisheriger Präsident Hannes Jud hat nach 20 Jahren – davon 16 Jahre als Präsident – ebenfalls seinen Rücktritt gegeben. Hannes Jud war in den ersten vier Jahren als Alpmeister tätig, nachdem er das Präsidentenamt von seinem Vorgänger Beat Jud-Keller übernommen hatte. Die immer sehr guten Wahlergebnisse zeigten, dass Hannes bei den Bürgern sehr geschätzt war. In seine Zeit fielen unter anderem die Buchvernissage und Aufschaltung einer eigenen Homepage. Auch die Realisation von Wasser- und Stromanschluss zum Fähberg erfolgte unter Hannes' Präsidentenzeit sowie auch der Landverkauf an die Bamag und die Löschung des Baurechts «Funckerhüttli». Hannes hat ferner zwei Waldtage, einen Alptag sowie die Anlässe «Willkommen in Maseltrangen» und «Maseltrangen in vier Jahreszeiten» organisiert. Die Bevölkerung von Maseltrangen und Umgebung dankte durch eine rege Teilnahme an diesen sehr schönen und unvergesslichen Anlässen. Ich DANKE Hannes HERZLICH für sein grosses Engagement zugunsten der Ortsgemeinde Maseltrangen. Ein herzliches Dankeschön geht auch an seine Frau Edith, welche Hannes während seiner Zeit im Ortsverwaltungsrat Maseltrangen immer unterstützt hat.

Ein weiteres Dankeschön spreche ich unserem Kassier Peter Jud für das tadellose Führen des Rechnungswesen aus. Er durfte im 2020 ebenfalls auf 20 Jahre bei der Ortsgemeinde Maseltrangen zurückblicken.

Unserer Aktuarin Madlen Parli, danke ich für die stets sauber geführten Protokolle und gewissenhaften Verwaltungstätigkeiten.

Ein weiterer Dank geht an alle, welche sich zum Wohle der Ortsgemeinde Maseltrangen auf irgendeine Art engagiert haben.

Am 27. September 2020 haben Sie liebe Stimmbürger und Stimmbürgerinnen den Rat neu gewählt. Ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen in mich als Präsidentin der Ortsgemeinde Maseltrangen und meine Ratskollegen. Gemeinsam möchten wir weiterhin die Ortsgemeinde Maseltrangen nachhaltig in die Zukunft führen.

Die Jahresrechnung schliesst mit einem **Gewinn von CHF 572.28** positiv ab. Dieses Ergebnis resultiert vor allem aus den höheren Kantonsbeiträgen in der Forstwirtschaft und wie bereits erwähnt, dass die Sanierung des abgesenkten Strassenstücks bei der Sommerigweidstrasse – wider Erwarten – nicht zu Lasten der Ortsgemeinde Maseltrangen ging.

Schänis, 25. Januar 2021

Manuela Schnyder-Jud, Präsidentin

ORTSVERWALTUNGSRAT MASELTRANGEN



Amtsdauer 2021 - 2024

| Funktion/Tätigkeit | Name und Adresse | Telefon |
|---|--|----------------|
| Präsidentin | Schnyder-Jud Manuela Dörflerriet-Strasse 10 8718 Schänis <u>manuela.schnyder@maseltrangen.ch</u> | 055 535 46 35 |
| Vizepräsident und Alpmeister Fähberg/Unterschössli | Jud-Schrepfer Daniel Rietstrasse 1010 8723 Maseltrangen <u>daniel.jud@maseltrangen.ch</u> | 055 615 19 37 |
| Werkmeister | Trempp-Schalch Bruno Gwadt Dorf 511 8718 Schänis <u>bruno.trempp@maseltrangen.ch</u> | 055 615 33 08 |
| Alpmeister Oberhag/Steinegg | Jud-Siegrist Fritz Brüschberg 968 8723 Maseltrangen <u>fritz.jud@maseltrangen.ch</u> | 055 615 13 87 |
| Beisitzer | Jud Andreas Acker 1 8723 Maseltrangen <u>andreas.jud@maseltrangen.ch</u> | 079 462 95 10 |
| <hr/> | | |
| Aktuarin | Parli-Jud Madlen Rappenbachstrasse 1 8718 Schänis <u>madlen.parli@maseltrangen.ch</u> | 079 757 05 89 |
| Kassier | Jud Peter Steinerriet 646 8718 Schänis <u>peter.jud.841@maseltrangen.ch</u> | |

Vormerknahme

Die nächste Bürgerversammlung findet am Samstag, **5. März 2022** in der Kirche Maseltrangen statt.
Weitere Informationen und Neuigkeiten auf www.maseltrangen.ch

| Ortsgemeinde Maseltrangen | | | | Rechnung 2020 | | | |
|---------------------------|-----------------|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|--|
| Budget 2020 | | Erfolgsrechnung | Rechnung 2020 | | Budget 2021 | | |
| Soll | Haben | | Aufwand | Ertrag | Soll | Haben | |
| | | 0110 Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen | | | | | |
| 450.00 | | 0110.30000 Entschädigungen | 432.00 | | 450.00 | | |
| 2'000.00 | | 0110.31020 Druck, Jahresrechnung, Wahlen | 1'904.75 | | 2'000.00 | | |
| 1'500.00 | | 0110.31300 Anlässe und Veranstaltungen | 1'680.00 | | | | |
| 3'950.00 | | | 4'016.75 | | 2'450.00 | | |
| | | 0111 Geschäftsprüfungskommission | | | | | |
| 600.00 | | 0111.30000 Entschädigungen | 600.00 | | 600.00 | | |
| 600.00 | | | 600.00 | | 600.00 | | |
| | | 0120 Ortsverwaltungsrat | | | | | |
| 7'500.00 | | 0120.30100 Löhne, Sitzungsgelder | 7'832.00 | | 7'500.00 | | |
| 1'100.00 | | 0120.30500 Sozialversicherungsbeiträge | 1'049.30 | | 1'100.00 | | |
| 1'000.00 | | 0120.30990 Übriger Personalaufwand | 810.00 | | 1'600.00 | | |
| 50.00 | | 0120.31000 Büromaterial, Drucksachen | | | 50.00 | | |
| 650.00 | | 0120.31700 Fahrkosten und Spesen | 650.00 | | 650.00 | | |
| 10'300.00 | | | 10'341.30 | | 10'900.00 | | |
| | | 0220 Allgemeine Verwaltung | | | | | |
| 6'400.00 | | 0220.30100 Löhne | 6'400.00 | | 6'400.00 | | |
| 950.00 | | 0220.30500 Sozialversicherungsbeiträge | 1'026.20 | | 1'000.00 | | |
| 300.00 | | 0220.30990 Übriger Personalaufwand | 350.00 | | 500.00 | | |
| 200.00 | | 0220.31000 Büromaterial, Drucksachen | 49.15 | | 100.00 | | |
| 100.00 | | 0220.31010 Verbrauchsmaterial | 57.05 | | 100.00 | | |
| 2'000.00 | | 0220.31300 Dienstleistung Dritter | 1'678.27 | | 3'000.00 | | |
| 1'000.00 | | 0220.31700 Fahrkosten und Spesen | 1000.00 | | 1'000.00 | | |
| 300.00 | | 0220.36120 Datenschutzfachstelle | 300.00 | | 300.00 | | |
| | 100.00 | 0220.42600 Rückerstattung | | | | 50.00 | |
| 11'250.00 | 100.00 | | 10'860.67 | | 12'400.00 | 50.00 | |
| | | 3290 Kulturförderung | | | | | |
| 600.00 | | 3290.31400 Unterhalt Dorfplatz, Brunnen | 512.00 | | 600.00 | | |
| 1'200.00 | | 3290.36360 Beiträge an Dorfvereine | 650.00 | | 800.00 | | |
| 1'800.00 | | | 1'162.00 | | 1'400.00 | | |
| | | 4210 Ambulante Krankenpflege | | | | | |
| 1'500.00 | | 4210.36120 Beitrag an Spitex | 1'500.00 | | 1'500.00 | | |
| 1'500.00 | | | 1'500.00 | | 1'500.00 | | |
| | | 6150 Strassen, Brücken und Plätze | | | | | |
| 800.00 | | 6150.30100 Löhne | 507.00 | | 600.00 | | |
| 150.00 | | 6150.30500 Sozialversicherungsbeiträge | 81.30 | | 100.00 | | |
| 50.00 | | 6150.30530 Unfallversicherungsbeiträge | 24.10 | | 50.00 | | |
| 1'500.00 | | 6150.31010 Betriebs- und Verbrauchsmaterial | 200.00 | | 600.00 | | |
| 3'000.00 | | 6150.31410 Unterhalt Strassen | | | | | |
| 1'200.00 | | 6150.36340 Perimeter Obermatt - Bogmenstr. | 1'160.00 | | 1'200.00 | | |
| 500.00 | | 6150.36341 Perimeter Zimmerwieswaldstrasse | 300.95 | | 500.00 | | |
| 32.00 | | 8121.36342 Perimeter Säge - Gasterwiesstr. | 32.00 | | 32.00 | | |
| | | 6150.42600 Rückerstattungen | | | | | |
| 7'232.00 | | | 2'305.35 | | 3'082.00 | | |
| | | 8121 Kulturland | | | | | |
| | | 8121.30100 Löhne | 729.00 | | | | |
| | | 8121.30500 Sozialversicherungsbeiträge | 119.75 | | | | |
| 1'200.00 | | 8121.31300 Dienstleistung Dritter | | | | | |
| 2'400.00 | | 8121.31400 Unterhalt Grundstücken / Drainagen | 698.30 | | | | |
| | 7'600.00 | 8121.36340 Perimeter Linthebene-Melioration | 2'245.50 | 7'660.60 | 2'400.00 | 7'600.00 | |
| | | 8121.44700 Pachtzinsen | | | | | |
| 3'600.00 | 7'600.00 | | 3'792.55 | 7'660.60 | 2'400.00 | 7'600.00 | |
| | | 8130 Beiträge Viehschauen | | | | | |
| 100.00 | | 8130.36350 Beitrag an landw. Viehschauen | | | 100.00 | | |
| 100.00 | | | | | 100.00 | | |

| Ortsgemeinde Maseltrangen | | | | Rechnung 2020 | | | |
|---------------------------|------------|--|---------------|---------------|-------------|------------|--|
| Budget 2020 | | Erfolgsrechnung | Rechnung 2020 | | Budget 2021 | | |
| Soll | Haben | | Aufwand | Ertrag | Soll | Haben | |
| | | 8180 Alpwirtschaft | | | | | |
| 30'000.00 | | 8180.30100 Löhne | 28'997.00 | | 30'000.00 | | |
| 4'800.00 | | 8180.30500 Sozialversicherungsbeiträge | 4'762.90 | | 4'800.00 | | |
| 1'450.00 | | 8180.30520 Pensionskassenbeiträge | 1'435.05 | | 1'450.00 | | |
| 1'400.00 | | 8180.30530 Unfallversicherungsbeiträge | 1'650.35 | | 1'600.00 | | |
| 700.00 | | 8180.30550 Krankentaggeldbeiträge | 704.80 | | 700.00 | | |
| 700.00 | | 8180.30990 Übriger Personalaufwand | 700.00 | | 700.00 | | |
| 3'600.00 | | 8180.31010 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien | 3'408.15 | | 3'600.00 | | |
| 500.00 | | 8180.31110 Anschaffung Maschinen, Geräte | | | 500.00 | | |
| 1'000.00 | | 8180.31200 Kaminfeger, Strom, Wasser | 839.25 | | 1'200.00 | | |
| 3'000.00 | | 8180.31300 Dienstleistung Dritter | 2'270.50 | | 3'000.00 | | |
| 2'200.00 | | 8180.31340 Sachversicherungsprämien | 2'734.60 | | 2'700.00 | | |
| 300.00 | | 8180.31370 Grundsteuer und Abgaben | 277.75 | | 300.00 | | |
| 8'300.00 | | 8180.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden | 9'691.25 | | 3'000.00 | | |
| 2'500.00 | | 8180.31450 Unterhalt Alpen | 2'331.70 | | 5'000.00 | | |
| 600.00 | | 8180.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte | 2'815.30 | | 1'000.00 | | |
| 2'000.00 | | 8180.31700 Fahrkosten und Spesen | 1'817.00 | | 2'000.00 | | |
| 300.00 | | 8180.36360 Beitrag Alpwirtschaftlicher Verein | 342.30 | | 350.00 | | |
| | 200.00 | 8180.42600 Rückerstattungen | | | | | |
| | 7'000.00 | 8180.44300 Mietzins Hütten | | 7'000.00 | | 7'000.00 | |
| | 26'000.00 | 8180.44700 Alpzens | | 26'066.60 | | 26'000.00 | |
| | 49'000.00 | 8180.46310 Sömmerungsbeiträge | | 49'459.30 | | 49'000.00 | |
| 63'350.00 | 82'200.00 | | 64'777.90 | 82'525.90 | 61'900.00 | 82'000.00 | |
| | | 8200 Forstwirtschaft | | | | | |
| 12'000.00 | | 8200.30100 Löhne | 13'698.50 | | 12'000.00 | | |
| 1'800.00 | | 8200.30500 Sozialversicherungsbeiträge | 2'196.45 | | 2'000.00 | | |
| 700.00 | | 0820.30530 Unfallversicherungsbeiträge | 651.30 | | 700.00 | | |
| | | 8200.30900 Aus- und Weiterbildung | | | | | |
| | | 8200.30990 Übriger Personalaufwand | | | | | |
| 1'000.00 | | 8200.31010 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien | 682.10 | | 800.00 | | |
| 700.00 | | 8200.31011 Pflanzenkauf | 257.15 | | 200.00 | | |
| | | 8200.31110 Anschaffung Maschinen, Geräte | | | | | |
| 15'000.00 | | 8200.31300 Dienstleistung Dritter | 17'682.80 | | 16'000.00 | | |
| 500.00 | | 8200.31301 Verbandsbeiträge | 313.00 | | 400.00 | | |
| | | 8200.31410 Unterhalt Wege | | | | | |
| | | 8200.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden | | | | | |
| 200.00 | | 8200.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte | 787.80 | | 500.00 | | |
| 1'500.00 | | 8200.31700 Fahrkosten und Spesen | 2'255.00 | | 2'200.00 | | |
| 4'300.00 | | 8200.36310 Beförsterungskosten | 4'571.05 | | 4'500.00 | | |
| 100.00 | | 8200.39400 Verzinsung Forstreserfefonds | 41.35 | | 50.00 | | |
| | 31'000.00 | 8200.42500 Holzverkäufe | | 31'519.90 | | 22'000.00 | |
| | 600.00 | 8200.42600 Zollrückerstattung | | 450.65 | | 450.00 | |
| | 300.00 | 8200.42601 Rückerstattungen | | 210.00 | | 300.00 | |
| | 7'000.00 | 8200.46310 Kantonsbeiträge | | 18'287.00 | | 14'000.00 | |
| 37'800.00 | 38'900.00 | | 43'136.50 | 50'467.55 | 39'350.00 | 36'750.00 | |
| | | 9610 Zinsen | | | | | |
| | | 9610.34010 Verzinsung laufende Verbindlichkeit | | | | | |
| | 4'000.00 | 9610.44000 Zinsen flüssige Mittel | | 4'021.25 | | 4'000.00 | |
| | 4'000.00 | 9610.44200 Zinsen Finanzanlagen | | 4'021.25 | | 4'000.00 | |
| | | 9690 Finanzvermögen | | | | | |
| | | 9690.34400 Wertberichtigung FV (Abwertung) | 2'310.00 | | | | |
| | | 9690.44400 Wertberichtigung FV (Aufwertung) | | 700.00 | | | |
| | | | 2'310.00 | 700.00 | | | |
| | | 9990 Abschluss Erfolgsrechnung | | | | | |
| 141'482.00 | 132'800.00 | Saldo | 144'803.02 | 145'375.30 | 136'082.00 | 130'400.00 | |
| | 8'682.00 | 9990.90000 Ertragsüberschuss | 572.28 | | | 5'682.00 | |
| 141'482.00 | 141'482.00 | 9990.90010 Aufwandüberschuss | | | | | |
| | | | 145'375.30 | 145'375.30 | 136'082.00 | 136'082.00 | |

| Ortsgemeinde Maseltrangen | | Bilanz per 31.12.2020 | | | |
|---------------------------|--|-----------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|
| | | Bestand 1.1.2020 | Veränderung | | Bestand 31.12.2020 |
| | | | Zugang | Abgang | |
| 1 | AKTIVEN | | | | |
| 10 | <u>Finanzvermögen</u> | | | | |
| 100 | <u>Flüssige Mittel</u> | | | | |
| 10001 | Kasse | | 440.00 | 432.00 | 8.00 |
| 10021 | Kontokorrent RB Schänis | 88'369.78 | 130'324.15 | 130'819.80 | 87'874.13 |
| 10022 | Abrechnungskonto - Depot RBS | 30'636.87 | 2'445.93 | 208.32 | 32'874.48 |
| 101 | <u>Forderungen</u> | | | | |
| 10101 | Debitoren - Sammelkonto | 9'575.45 | 26'563.05 | 9'575.45 | 26'563.05 |
| 10142 | Verrechnungssteuer | 1'285.88 | 1'289.32 | | 2'575.20 |
| 10151 | allgemeiner Durchgangskonto | | | | |
| 104 | <u>Aktive Rechnungsabgrenzungen</u> | | | | |
| 10410 | Sach- und übriger Betriebsaufwand | 1'189.05 | 280.40 | 1'189.05 | 280.40 |
| 107 | <u>Finanzanlagen</u> | | | | |
| 10700 | Aktien Trocknungsanlagen AG | 6'000.00 | 700.00 | | 6'700.00 |
| 10701 | Anteilschein Raiffeisenbank Schänis | 10'000.00 | | | 10'000.00 |
| 10710 | Festgeldanlagen | 45'000.00 | | | 45'000.00 |
| 10711 | Verzinsliche Anlagen Depot RBS | 89'007.50 | | 2'310.00 | 86'697.50 |
| 108 | <u>Sachanlagen FV</u> | | | | |
| 10800 | Pachtland | 54'500.00 | | | 54'500.00 |
| 10810 | Alpen | 185'404.00 | | | 185'404.00 |
| 14 | <u>Verwaltungsvermögen</u> | | | | |
| 1405 | <u>Waldungen</u> | | | | |
| 14051 | Waldungen | 81'296.00 | | | 81'296.00 |
| | | 602'264.53 | 162'042.85 | 144'534.62 | 619'772.76 |
| 2 | PASSIVEN | | | | |
| 20 | <u>Fremdkapital</u> | | | | |
| 200 | <u>Laufende Verbindlichkeiten</u> | | | | |
| 20001 | Kreditoren - Sammelkonto | 2'146.35 | 19'040.95 | 2'146.35 | 19'040.95 |
| 20051 | Durchgangskonto | | 13'737.10 | 13'737.10 | |
| 204 | <u>Passive Rechnungsabgrenzungen</u> | | | | |
| 20410 | Sach- und übriger Betriebsaufwand | | | | |
| 209 | <u>Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im FK</u> | | | | |
| 20911 | Forstreservfonds | 41'349.40 | 41.35 | | 41'390.75 |
| 299 | <u>Eigenkapital</u> | | | | |
| 29900 | Jahresergebnis | | | | |
| 29990 | Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre | 558'768.78 | 572.28 | | 559'341.06 |
| | | 602'264.53 | 33'391.68 | 15'883.45 | 619'772.76 |

Informationen zur Jahresrechnung 2020

BÜRGERVERSAMMLUNG, ABSTIMMUNGEN, WAHLEN

0110.31300 Anlässe und Veranstaltungen CHF 1'680.00

Die Kosten für das Essen nach der Bürgerversammlung waren etwas höher als budgetiert. Zudem wurde dem Förster Reto Bless für seinen Vortrag über den Holzmarkt ein Geschenk überreicht.

KULTURFÖRDERUNG

3290.36360 Beiträge an Dorfvereine CHF 650.00

Aufgrund der Corona-Pandemie konnten viele Anlässe im Jahr 2020 nicht durchgeführt werden. Dadurch erhielt der Ortsverwaltungsrat nicht so viele Beitragsgesuche wie in anderen Jahren.

STRASSEN, BRÜCKEN UND PLÄTZE

6150.31410 Unterhalt Strassen CHF 0.00

Da die politische Gemeinde Schänis ebenfalls eine Reparatur an der Sommerigweidstrasse durchführen musste, wurden auch die Kosten, welche eigentlich auf die Ortsgemeinde Maseltrangen entfallen wären, kulanterweise von der politischen Gemeinde Schänis übernommen. Das Strassenstück zum Schiessstand wurde noch nicht saniert.

KULTURLAND

8121.30100 Löhne CHF 729.00

Die Reparatur der Stallfassade im Fischer wurde auf diesem Konto verbucht. Ursprünglich waren die Kosten dafür auf dem Konto 8121.31400 «Unterhalt Grundstücke / Drainagen» budgetiert.

ALPWIRTSCHAFT

Die Alpwirtschaftsrechnung schliesst wie budgetiert positiv ab.

8180.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden CHF 9'691.25

Der Ofen in der unteren Steineghütte musste repariert werden. Die Kosten dafür wurden im Budget nicht berücksichtigt.

8180.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte CHF 2'815.30

Der Motormäher erlitt einen Getriebeschaden und musste repariert werden.

FORSTWIRTSCHAFT

8200.30100 Löhne CHF 3'698.50

Die Lohnkosten fielen etwas höher aus als erwartet, da diverse ungeplante Arbeitseinsätze aufgrund von Käferholz stattgefunden haben.

8200.31300 Dienstleistung Dritter CHF 17'682.80

Eine Rechnung für Arbeiten aus dem Jahr 2018 wurde erst im Jahr 2020 gestellt. Deshalb gibt es eine Mehrbelastung auf diesem Konto.

8200.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte CHF 787.80

An zwei Geräten war eine Reparatur fällig.

8200.31700 Fahrkosten und Spesen CHF 2'255.00

Für den Holzschlag im Brunholz wurde ein Forstfahrzeug etwas länger gebraucht als geplant.

8200.46310 Kantonsbeiträge CHF 18'287.00

Für das Rüsten von Käferholz sowie für die Jungwaldpflege erhielt die Ortsgemeinde mehr Beiträge als budgetiert.

Informationen zum Budget 2021

BÜRGERVERSAMMLUNG, ABSTIMMUNGEN, WAHLEN

0110.30000 Entschädigungen CHF 450.00

Da die Bürgerversammlung infolge der Corona-Pandemie nicht stattfinden kann, wird eine Urnenabstimmung durchgeführt. Die Entschädigungen für die Stimmzähler sind auf diesem Konto budgetiert.

ORTSVERWALTUNGSRAT

0120.30990 Übriger Personalaufwand CHF 1'600.00

Dem abgetretenen Präsidenten Hannes Jud wird für seine jahrelange Tätigkeit im Ortsverwaltungsrat ein Geschenk überreicht.

ALLGEMEINE VERWALTUNG

0220.30990 Übriger Personalaufwand CHF 500.00

Den abgetretenen GPK-Mitgliedern wird ebenfalls ein Geschenk überreicht.

0220.31300 Dienstleistung Dritter CHF 3'000.00

Im Jahr 2021 findet die aufsichtsrechtliche Prüfung statt. Die Kosten dafür sind auf diesem Konto budgetiert.

ALPWIRTSCHAFT

8180.31200 Kaminfeger, Strom, Wasser CHF 1'200.00

Der Kaminfeger wird in diesem Jahr die Kamine der Alphütten reinigen.

8180.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden CHF 3'000.00

Am Stall im Unterschössli muss das Dach zum Teil saniert werden.

8180.31450 Unterhalt Alpen CHF 5'000.00

Im Oberhag muss ein Wasserschlauch vergraben werden.

Das aktuelle Rechnungsjahr 2021 wird mit einem Defizit von CHF 5'682.00 budgetiert.

Liegenschaftsverzeichnis

Ortsgemeinde Maseltrangen

| Grundstück-Nr. | Vers.Nr. | Standort Bezeichnung | Gebäude Kulturen | Fläche m ² | Ertragswert CHF | Schätzungs Jahr |
|------------------|----------|-------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|
| Pachtland | | | | | | |
| 6 | | Brunnenholz | Wiese | 5'006 | 2'100 | 2011 |
| 9 | | Gasterholz | Wiese | 1'792 | 500 | 2011 |
| 610 | | Kornwis | Wiese/Wege | 20'038 | 8'900 | 2011 |
| 644 | | Fischer | Wiese | 46'476 | 21'800 | 2011 |
| 650 | | Fischer | Wiese | 21'746 | 10'200 | 2011 |
| 650 | 1'301 | Fischer | Weidstall | | 1'600 | 2011 |
| 652 | | Fischer | Wiese | 20'097 | 9'400 | 2011 |
| Summe Pachtland | | | | 115'155 | 54'500 | |
| Alpen | | | | | | |
| 1293 | 630 | Obersteinegg | Alpstall | | 4'518 | 2017 |
| 1293 | 631 | Obersteinegg | Alphütte | | 10'127 | 2017 |
| 1293 | 728 | Oberhag | Alpstall | | 13'494 | 2017 |
| 1293 | 729 | Untersteinegg | Alphütte | | 7'059 | 2017 |
| 1293 | 730 | Untersteinegg | Alpstall | | 10'212 | 2017 |
| 1293 | 731 | Unterschössli | Alpstall | | 4'473 | 2017 |
| 1293 | 732 | Unterschössli | Alpstall | | 4'405 | 2017 |
| 1293 | 733 | Unterschössli | Alphütte | | 8'228 | 2017 |
| 1293 | 920 | Fähberg | Alpstall | | 3'170 | 2017 |
| 1293 | 921 | Fähberg | Wohnhaus | | 15'404 | 2017 |
| 1293 | 923 | Fähberg | Alpstall | | 2'237 | 2017 |
| 1293 | 1415 | Oberhag | Ferienhaus | | 43'939 | 2017 |
| 1293 | | Unterschössli/Stockwald | Alpweiden | 773'911 | 58'150 | 2017 |
| Summe Alpen | | | | 773'911 | 185'404 | |
| Wald | | | | | | |
| 6 | | Brunnenholz | Wald/Bach | 36'149 | 2'300 | 2011 |
| 9 | | Gasterholz | Wald/Wege | 441'125 | 28'300 | 2011 |
| 1212 | | Sitenwald | Wald | 45'850 | 3'000 | 2011 |
| 1279 | | Stollenberg | Wald | 1'623 | 100 | 2011 |
| 1293 | | Unterschössli/Stockwald | Wald | 615'907 | 38'900 | 2017 |
| 1293 | 1775 | Leglerwald | Forsthütte | | 8'696 | 2017 |
| Summe Wald | | | | 1'140'654 | 81'296 | |
| Andere | | | | | | |
| 651 | | Fischer | Strasse | 810 | | 1900 |
| 1252 | | Maseltranger Bach | Bergstrasse/Wald | 1'749 | | 2011 |
| 1309 | | Krummen | Strasse | 1'304 | | 1900 |
| 1383 | | Dörfli | Brunnenplatz | 53 | | 2011 |
| 1384 | | Dörfli | Parkplatz/Lager | 89 | | 2011 |
| 1385 | | Dörfli | Parkplatz | 75 | | 2011 |
| Summe Andere | | | | 4'080 | 0 | |
| Total | | | | 2'033'800 | 321'200 | |

Finanzplanung

Ortsgemeinde Maseltrangen

| | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 |
|---|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Verwaltung | 25'818.72 | 26'300.00 | 25'500.00 | 25'500.00 | 26'000.00 |
| öffentliche Sicherheit | - | - | - | - | - |
| Bildung | - | - | - | - | - |
| Kultur und Freizeit | 1'162.00 | 1'400.00 | 1'400.00 | 1'500.00 | 1'500.00 |
| Gesundheit | 1'500.00 | 1'500.00 | 1'500.00 | 1'500.00 | 1'500.00 |
| Soziale Wohlfahrt | - | - | - | - | - |
| Verkehr | - | - | - | - | - |
| Umwelt + Raumordnung | -26'641.75 | -19'518.00 | -20'000.00 | -19'000.00 | -20'000.00 |
| Volkswirtschaft | - | - | - | - | - |
| Finanzen (ohne Zinsen + Abschreibungen) | 1'610.00 | - | - | - | - |
| Erfolg vor Abschreibungen und Zinsen | 3'448.97 | 9'682.00 | 8'400.00 | 9'500.00 | 9'000.00 |
| Zinsen (netto) | -4'021.25 | -4'000.00 | -3'800.00 | -3'500.00 | -3'500.00 |
| Abschreibungen | - | - | - | - | - |
| Gewinn / Verlust | 572.28 | -5'682.00 | -4'600.00 | -6'000.00 | -5'500.00 |

| Investitionsrechnung | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 |
|-------------------------|------|------|------|------|------|
| Kauf Grundstücke | - | - | - | - | - |
| Renovationen / Anbauten | - | - | - | - | - |
| Anschaffungen | - | - | - | - | - |
| Nettoinvestitionen | - | - | - | - | - |

Erklärung nach HRM1

Verwaltung
 Kultur & Freizeit
 Gesundheit
 Umwelt & Raumordnung
 Zinsen
 Finanzen

Kontenplan

0110, 0111, 0120, 0220
 3290
 4210
 6150, 8123, 8130, 8180, 8200
 9610
 9690

Anhang der Jahresrechnung 2020 der Ortsgemeinde Maseltrangen

1. Grundsätze der Rechnungslegung einschliesslich der wesentlichen Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Rechnung wurde in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (sGS 151.2) und der Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (sGS 151.53) erstellt. Es werden die allgemeinen Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung der St. Galler Gemeinden angewendet. Diese können bei der Ortsgemeinde Maseltrangen bezogen werden.

2. Eigenkapitalnachweis

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Ursachen der Veränderung des Eigenkapitals auf.

| Jahr | Budget | Jahresergebnis | Eigenkapital 31.12 | |
|-------------|------------------|----------------|--------------------|-------------------|
| 2015 | -15'715.00 | -169.05 | CHF | 527'117.65 |
| 2016 | 7'920.00 | 11'799.95 | CHF | 538'917.60 |
| 2017 | -15'675.00 | 6'259.60 | CHF | 545'177.20 |
| 2018 | -7'129.00 | -12'467.08 | CHF | 532'710.12 |
| 2019 | -4'982.00 | 26'058.66 | CHF | 558'768.78 |
| 2020 | -8'682.00 | 572.28 | CHF | 559'341.06 |

3. Rückstellungsspiegel

Der Rückstellungsspiegel ist eine Aufstellung aller Rückstellungen für Aufwände der Gemeinde. Die Ortsgemeinde Maseltrangen hat per 31. Dezember 2020 keine Rückstellungen bilanziert.

4. Beteiligungsspiegel

Im Beteiligungsspiegel werden wesentliche Beteiligungen aufgeführt. Wesentlich ist eine Beteiligung dann, wenn:

- eine grössere kapitalmässige Beteiligung vorliegt;
- höhere Betriebsbeiträge geleistet werden oder
- die Gemeinde einen massgeblichen Einfluss auf die Steuerung hat.

Die Ortsgemeinde Maseltrangen hält bei folgender Organisation wesentliche Anteile:

| | |
|---|--|
| Name der Organisation | Forstgemeinschaft Schänis |
| Rechtsform | Verein (Mitglieder der Forstgemeinschaft Schänis sind die 4 Ortsgemeinden: Maseltrangen, Dorf, Rufi und Rüttiberg) |
| Tätigkeiten | Förderung der Waldwirtschaft durch gemeinsame Selbsthilfe |
| Anteil der Ortsgemeinde Maseltrangen | 25% |

5. Gewährleistungsspiegel

Im Gewährleistungsspiegel werden aufgeführt:

- die Eventualverbindlichkeiten, insbesondere diejenigen, bei denen die Gemeinde zugunsten Dritter eine Verpflichtung eingeht, wie Bürgschaften, Garantieverpflichtungen oder Defizitgarantien;
- weitere Tatbestände mit Eventualcharakter, wenn sie noch nicht als Rückstellungen verbucht wurden.

Die Ortsgemeinde Maseltrangen verfügt per 31. Dezember 2020 über keine Eventualverbindlichkeiten.

Anlagespiegel

6.1. Finanz- und Sachanlagen

| Konto | Währung | Anzahl / Nominal | Buchwert Stand per 01.01. | Zugänge (+) Abgänge(-) | 9690.44400 | 9690.34400 | Buchwert Stand per. 31.12 |
|--------------------------------------|---------|---------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| | | | | | Wert- berichtigung Aufwertung | Wert- berichtigung Abwertung | |
| 107 Finanzanlagen | | | 150'007.50 | 0.00 | 700.00 | 2'310.00 | 148'397.50 |
| 1070 Aktien und Anteilscheine | | | | | | | |
| 1070.0 Aktien Trocknungsanlagen AG | CHF | 2.00 | 6'000.00 | | 700.00 | | 6'700.00 |
| 1070.1 Anteilschein RBS | CHF | 50.00 | 10'000.00 | | | | 10'000.00 |
| 1070.3 Festgeld RBS 1.5 % | CHF | 20'000.00 | 20'000.00 | | | | 20'000.00 |
| Festgeld RBS 1.75 % | CHF | 25'000.00 | 25'000.00 | | | | 25'000.00 |
| 1071.1 Obligation Helvetia | CHF | 25'000.00 | 28'150.00 | | | 475.00 | 27'675.00 |
| Obligation Swiss Life | CHF | 25'000.00 | 30'062.50 | | | 1'212.50 | 28'850.00 |
| Obligation Zuerich Versicherung | CHF | 15'000.00 | 15'532.50 | | | 397.50 | 15'135.00 |
| Obligation Luzerner Kantonalbank | CHF | 15'000.00 | 15'262.50 | | | 225.00 | 15'037.50 |
| 108 Sachanlagen FV | | | 239'904.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 239'904.00 |
| 1080 Grundstücke FV | | | | | | | |
| 1080.0 Pachtland | CHF | | 54'500.00 | | | | 54'500.00 |
| 1080.1 Alpen | CHF | | 185'404.00 | | | | 185'404.00 |
| Total | | | 389'911.50 | 0.00 | 700.00 | 2'310.00 | 388'301.50 |

6.2. Verwaltungsvermögen

| Konto | Währung | Anzahl / Nominal | Buchwert Stand per 01.01. | Zugänge (+) Abgänge(-) | Planmässige Abschreibungen | Ausserplanm. Abschreibungen | Buchwert Stand per 31.12. |
|---------------------------|---------|---------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| 140 Sachanlagen VV | | | 81'296.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 81'296.00 |
| 1405 Waldungen | | | | | | | |
| 1405.1 Waldungen | CHF | | 81'296.00 | | | | 81'296.00 |
| Total | | | 81'296.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 81'296.00 |

Bericht der Geschäftsprüfungskommission
an die Bürgerversammlung der Ortsgemeinde Maseltrangen

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2020 sowie den Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2021 geprüft.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Haushaltsvorschriften, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung sowie der Antrag des Rates über den Voranschlag den gesetzlichen Bestimmungen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

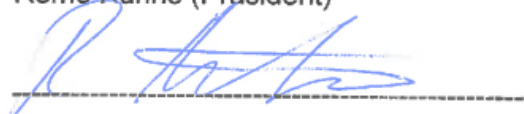
1. Die Jahresrechnung 2020 der Ortsgemeinde Maseltrangen sei zu genehmigen.
2. Der Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2021 sei zu genehmigen.

Wir danken dem Verwaltungsrat, der Aktuarin Madlen Parli und dem Kassier Peter Jud für die gute Erfüllung Ihrer Aufgaben.

Maseltrangen, 4. Februar 2021

Die Geschäftsprüfungskommission

Remo Kühne (Präsident)



Gabriela Leuzinger-Jud (Schreiberin)



Albert Jud



Prüfungs- und Genehmigungsvermerk

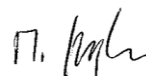
1. **Vorstehende Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 wurden vom Ortsverwaltungsrat geprüft und für richtig befunden.**

Maseltrangen, 14. Januar 2021

Ortsverwaltungsrat Maseltrangen

Präsidentin
Manuela Schnyder

Aktuarin
Madlen Parli



2. **Vorstehende Jahresrechnung wurde von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.**

Maseltrangen, 4. Februar 2021

Geschäftsprüfungskommission

Remo Kühne
Gabriela Leuzinger-Jud
Albert Jud-Oberholzer

3. **Vorstehende Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 wurden von den Stimmberechtigten mit Urnenabstimmung vom 11. April 2021 genehmigt.**

Maseltrangen, 11. April 2021

Präsidentin

Aktuarin